

Fahrtrichtungsanzeiger Katg. 2a mit
Schlußleuchte
direction indicator/tail-light



gehört zu
approval nr.

G-Nr.: 07046

Type: BLS 725 /12V or 24V

Leuchte / Lamp:

1) Schlußleuchte
tail-lamp

2) Fahrtrichtungsanzeiger 2a
direction indicator 2a

Leuchtmittel : light source : LED
Prüfspannung : testing voltage : 13.5V
Nennspannung : nominal voltage : 12V or 24V
Nennleistung : rated power : 0.3W

Prüfzeichenanordnung
layout of approval marking

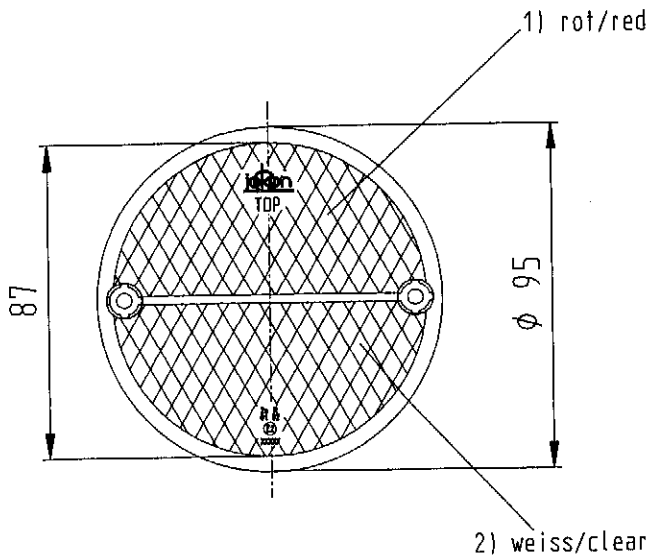
2a R
01 02



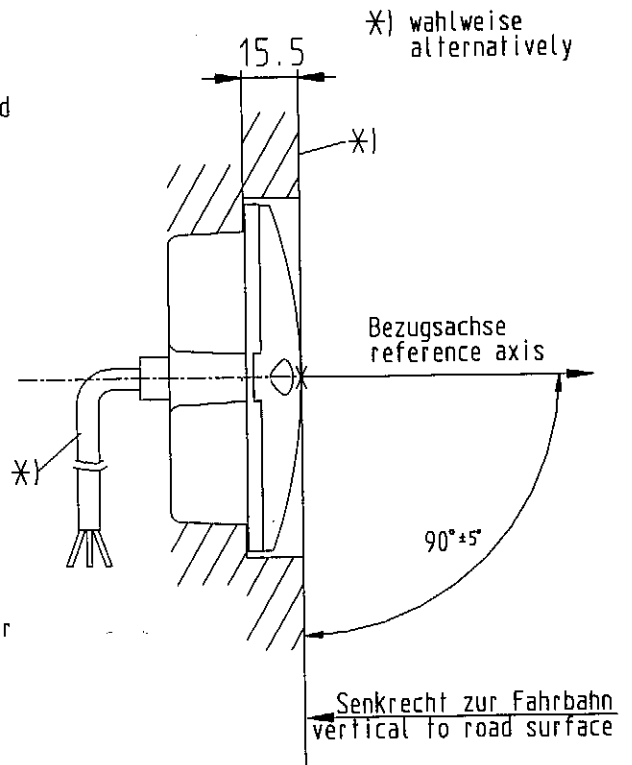
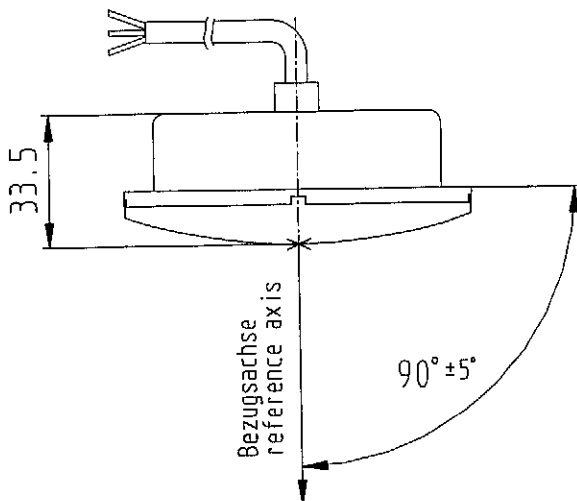
XXXXX



Ansicht von Vorne / front view



Ansicht von Oben / top view



Der Anbau ist auch 180° gedreht um die
Bezugsachse möglich.
Mounting turned by 180° around reference
axis possible.

Bezugsachse/reference axis:

parallel zur Fahrbahn und
zur Fahrzeuglängsachse

MINISTERE DES TRANSPORTS
Direction de la Sécurité et de la Circulation Routières

Sous-Direction de la Réglementation Technique des Véhicules
ARCHE DE LA DEFENSE
92055 PARIS LA DEFENSE



COMMUNICATION CONCERNANT L'HOMOLOGATION ACCORDEE D'UN TYPE
D'INDICATEUR DE DIRECTION EN APPLICATION DU REGLEMENT N° 6.
*COMMUNICATION CONCERNING THE APPROVAL GRANTED OF A TYPE
OF DIRECTION INDICATOR PURSUANT TO REGULATION N°6.*

N° d'homologation / *Approval N°* : 07046

N° d'extension / *Extension N°* : 0

1. Marque de fabrique ou de commerce du dispositif : JOKON
Trade name or mark of the device
2. Désignation du type de dispositif par le fabricant : BLS 725/12 - 24V
Manufacturer's name for the type of device
3. Nom et adresse du fabricant :
Manufacturer's name and address
JOHANN & KONEN GmbH & Co.KG
Rosenbach 42 - D - 53229 BONN
4. Nom et adresse du mandataire du fabricant (le cas échéant):
If applicable, name and address of the manufacturer's representative
JOKON S.A.R.L
3, Rue du Vieux Carreaux - ZA du Stade - F - 57730 FOLSCHVILLER
5. Dispositif soumis à l'homologation le : 28/03/2007
Submitted for approval on
6. Service technique chargé des essais :
Technical service responsible for conducting approval tests
UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE, DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE
7. Date du procès-verbal d'essai : 12/04/2007
Date of test report issued by that service
8. Numéro du procès-verbal d'essai : 07/01957
Number of test report issued by that service

9. Description sommaire :
Concise description

Dispositif de la catégorie 2a ne pouvant pas être utilisé dans une combinaison de deux feux.
2a category device which cannot be mounted in a combination of two lamps.

Nombre et catégorie de lampe(s) à incandescence : -
Number and category of filament lamp(s)

Nombre et consommation totale des sources lumineuses non remplaçables : -
Number and total wattage of non-replaceable light sources
30 diodes (non remplaçables) – 3W – 12 ou 24 V / 30 led's (non replaceable) – 3W – 12 or 24 V

Module d'éclairage : OUI/NON

Light source module : YES/NO

Code d'identification propre au module d'éclairage : -

Light source module specific identification code

Seulement pour une hauteur de montage limitée égale ou inférieure à 750 mm au-dessus du sol : OUI/NON

Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground : YES/NO

Conditions géométriques de montage et variantes éventuelles : marquage du TOP en haut
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any : TOP marking on high

Remarques (le cas échéant) : Dispositif groupé, marquage simplifié
Comments (if any) : Grouped device, simplified marking.

10. Position de la marque d'homologation : Sur le transparent.
Position of the approval mark : On the lens.

11. Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant) : -
Reason(s) for extension (if applicable)

12. Homologation accordée / *Approval is granted.*

13. Lieu : PARIS
Place

14. Date : 03 MAI 2007
Date

15. Signature :
Signature


B. GAUVIN

16. Le dossier d'homologation déposé au Service Administratif ayant accordé l'homologation peut être obtenu sur demande.
The approval file deposited at the Administrative Service having delivered the Approval, may be obtained on request.

Contenu minimum de la marque d'homologation : 2a E2 0107046
Minimum content of the approval mark

MINISTERE DES TRANSPORTS
Direction de la Sécurité et de la Circulation Routières

Sous-Direction de la Réglementation Technique des Véhicules
ARCHE DE LA DEFENSE
92055 PARIS LA DEFENSE



COMMUNICATION CONCERNANT LA DELIVRANCE D'UNE HOMOLOGATION D'UN
TYPE DE DISPOSITIF EN APPLICATION DU REGLEMENT N° 7.

*COMMUNICATION CONCERNING THE APPROVAL GRANTED OF A TYPE OF
DEVICE PURSUANT TO REGULATION N°7.*

N° d'homologation / *Approval N°* : 07046

N° d'extension / *Extension N°* : 0

- 1 Marque de fabrique ou de commerce du dispositif : JOKON
Trade name or mark of the device
- 2 Désignation du type de dispositif par le fabricant : BLS 725/12 - 24V
Manufacturer's name for the type of device
- 3 Nom et adresse du fabricant :
Manufacturer's name and address
JOHANN & KONEN GmbH & Co.KG
Rosenbach 42 - D - 53229 BONN
- 4 Nom et adresse du mandataire du fabricant (le cas échéant):
If applicable, name and address of the manufacturer's representative
JOKON S.A.R.L
3, Rue du Vieux Carreaux - ZA du Stade - F - 57730 FOLSCHVILLER
- 5 Dispositif soumis à l'homologation le : 28/03/2007
Submitted for approval on
- 6 Service technique chargé des essais :
Technical service responsible for conducting approval tests
UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE, DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE
- 7 Date du procès-verbal délivré par ce service : 12/04/2007
Date of test report issued by that service
- 8 Numéro du procès-verbal délivré par ce service : 07/01957
Number of test report issued by that service
- 9 Description sommaire / *Concise description* :

Catégorie de feu : Position Arrière
Category of lamp : Rear position lamp

Couleur de la lumière émise : Rouge
Colour of light emitted : red

Nombre et catégorie de lampe(s) à incandescence : -
Number and category of filament lamp(s)

Nombre et consommation totale en watt des sources lumineuses non remplaçables : -
Number and total wattage of non-replaceable light sources
6 diodes (non remplaçables) – 0,3W – 12 ou 24 V / 6 led's (non replaceable) – 0,3W – 12 or 24 V

Feux stop catégorie S3 : Pour montage à l'extérieur ou l'intérieur ou les deux : -
Stop lamp, category S3 : For mounting either outside or inside or both

Tension de la source d'alimentation spéciale (Volts): -
Special supply voltage

Utilisation de la source d'alimentation auxiliaire : OUI/NON

Application of additional supply system : YES/NO

Caractéristiques de cette source : -

Specification of this supply system

Alimentation enclenchée : -

Switched power supply

Cycle de fonctionnement / Duty cycle : -

Tension de crête à crête et/ou tension effective (Volts): -

Peak to peak voltage and/or effective voltage (Volts)

Module d'éclairage : OUI/NON

Light source module : YES/NO

Code d'identification propre au module d'éclairage : -

Light source module specific identification code: -

Conditions géométriques de montage et variantes éventuelles : marquage du TOP en haut
Geometrical conditions of installation and relating variations if any :TOP marking on high

Seulement pour la hauteur de montage qui est égale ou inférieure à 750 mm par rapport au sol : OUI/NON
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground : YES/NO

Remarques (le cas échéant) : Dispositif groupé, marquage simplifié

Comments (if any) : Grouped device, simplified marking.

10 Position de la marque d'homologation : Sur le transparent.
Position of the approval mark : On the lens.

11 Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant) : -
Reason(s) for extension (if applicable) : -

12 Homologation accordée / Approval is granted.

13 Lieu : PARIS
Place

14 Date : 03 MAI 2007
Date

15 Signature :
Signature


B. GAUVIN

16 Le dossier d'homologation déposé au Service Administratif ayant accordé l'homologation peut être obtenu sur demande.
The approval file deposited at the Administrative Service having delivered the Approval, may be obtained on request.

Contenu minimum de la marque d'homologation : R E2 0207046
Minimum content of the approval mark

Johann & Konen GmbH & Co.KG
Rosenbach 42
D-53229 Bonn

Technical Description



General Data

Trade Name (mark of device): Jokon

Manufacturer's name for the type device: **BLS 725 /12V or 24V**

Functions of the device: direction indicator / position lamp

Manufacturer's name and address: Johann & Konen GmbH&Co.KG
Rosenbach 42
D-53229 Bonn
Germany

Applicable Regulation (s) and Directives

ECE – Regulation (s): No. 6 -01 / 2a , No. 7 -02

Technical Data

Functions of the device including: 1) rear position lamp
2) rear direction indicator ,catg. 2a

Number and categories of filament lamp: 1) 6 LED red
2) 30 LED yellow

Testing voltage: 13,5 V
Nominal voltage: 12V or 24V

Rated power: 1) 0,3 W
2) 3 W

Colour of the light emitted: 1) red
2) yellow

Construction and Material

Lens: Material > colour 1) PMMA > red
2) PMMA > clear

Housing: Material > colour ABS > black

12V-lamps: In case of malfunction between one and max. three LEDs will stop lighting.
24V-lamps: In case of malfunction between one and max. three LEDs will stop lighting.
The 12V LED and the 24V LED are identical ,only the electrical device is different.

Method of mounting
Lens / Housing: ultrasonic welding



Direction Technique
Autodrome de Linas-Montlhéry
BP 20212 - 91311 Montlhéry cedex France
Tél. : 33/ (0)1 69 80 17 00
Télécopie : 33/ (0)1 69 80 17 17

Forme :PVnthR04



Accréditation N°1-0193
Portée disponible sur www.cofrac.fr

PROCES-VERBAL N° 07/01957
TEST REPORT

DEMANDEUR :
APPLICANT

JOKON S.A.R.L
3, Rue du Vieux Carreaux
ZA du Stade

F - 57730 FOLSCHVILLER

OBJET :
SUBJECT

Vérification de la conformité d'un dispositif suivant les prescriptions des Règlements Européens 6R01, 7R02 (Voir détails page 2).
Verification of the compliance of a device following the prescriptions of European Regulations 6R01, 7R02 (See details page 2).

Marque et type(s) : JOKON BLS 725/12 - 24V
Mark and type(s) :

CONCLUSION (*) :

Le dispositif en essai est conforme aux prescriptions des textes cités en objet.
The tested device conforms to the above-mentioned prescriptions.

MONTLHÉRY, le 12/04/2007 (day/month/year)

Y.ACHEMAOUI
Responsable d'Affaires
Contract Leader

S. FIGUIERE
Responsable du Service Sécurité Active Photométrie-
Colorimétrie Optique
*Active Safety Photometry-Colorimetry Optic
Unit Manager*

NB : Les présents essais ne sauraient en aucune façon engager la responsabilité de l'UTAC en ce qui concerne les réalisations industrielles ou commerciales qui pourraient en résulter. La reproduction de ce rapport d'essai n'est autorisée que sous la forme de fac-similé photographique intégral. Les résultats des essais ne concernent que le matériel soumis aux essais, et identifié dans ce procès-verbal d'essais.
UTAC shall not be liable for any industrial or commercial applications that could occur as a result of these tests. This test report may only be reproduced in the form of a full photographic facsimile. Tests results are only available for the materiel submitted to tests or materiel identified in the present test report.

(*) L'accréditation par la Section Essais du COFRAC atteste uniquement de la compétence technique du laboratoire pour les essais ou analyses couverts par l'accréditation.
() Accreditation by the COFRAC test department only certifies the technical competence of the laboratory for the tests or analyse covered by the accreditation.*

Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a pas été tenu compte de l'incertitude associée aux résultats.
In order to notify the conformity or non conformity to the requirements, the uncertainty of the test results has not been explicitly taken into account.
Seule la version française fait foi / *Only the French version is the authentic text.*

Union Technique de l'Automobile, du Motorcycle et du Cycle
Société par actions simplifiée au capital de 6 000 000 €
TVA FR 89 438 725 723-Siren 438 725 723 RCS Evry - Code APE 743 B

Le procès-verbal d'essai comporte 8 pages / *This document contains 8 pages.*

Les essais ont été effectués conformément aux prescriptions des Règlements Européens ci-après :
Tests were carried out in application of the requirements of European Regulations hereafter :

N° 6R01, complément 13, à l'exception des vérifications prévues au § 10 du Règlement et à l'appendice 2 des accords de 58 révisés.

N° 6R01, supplement 13, with the exception of requirements in § 10 of the Regulation and in appendix 2 to revised 58 agreement.

N° 7R02, complément 10, à l'exception des motos et de leurs remorques à l'exception des vérifications prévues au § 9 du Règlement et à l'appendice 2 des accords de 58 révisés.

N° 7R02, supplement 10, except motor cycles and their trailers with the exception of requirements in § 9 of the Regulation and in appendix 2 to revised 58 agreement.

Les essais ont été effectués sur chacun des 2 dispositifs fournis par le demandeur.
Tests were carried out on 2 devices supplied by the applicant.

N°s U.T.A.C 1.7197 – 1.7198

- Date(s) des essais / Date(s) of tests : 28/03/2007

- FABRICANT / MANUFACTURER -

JOHANN & KONEN GmbH & Co.KG
Rosenbach 42 - D – 53229 BONN

- IDENTIFICATION DU DISPOSITIF / IDENTIFICATION OF DEVICE -

Dispositif de signalisation arrière.
Rear signalling device.

- FONCTION(S) DU DISPOSITIF / FUNCTION(S) OF DEVICE -

Indicateur de direction arrière catégorie 2a- Feu de position arrière.
Rear direction indicator category 2a - Rear position lamp.

- DESCRIPTION DU DISPOSITIF / DESCRIPTION OF DEVICE -

Les dispositifs en essais sont conformes à la description technique ainsi qu'aux plans fournis par le demandeur.
The tested devices conform to the technical description and drawings supplied by the applicant.

- MARQUAGE DES APPAREILS PRESENTES / MARKINGS ON SUBMITTED DEVICES -

Il a été vérifié que les dimensions des lettres et des chiffres indiquées sur le plan de marquage contenu dans le dossier d'homologation étaient conformes aux prescriptions réglementaires.
It was checked that the dimensions of letters and numbers mentioned in the marking drawing of the technical document were in accordance with the required markings.

REMARQUE / COMMENT

Les dispositifs JOKON BLS 725 / 12V et BLS 725/24 V utilisent les mêmes diodes, seul le système électronique les différencie.
The devices JOKON BLS 725 / 12V and BLS 725/24 V use the same led's only electronic system differential differentiates them.

FONCTION : FEU DE POSITION ARRIERE
FUNCTION : REAR POSITION LAMP

Marque / *Mark* : JOKON
Type : BLS 725/12 - 24V

Essais réalisés conformément au Règlement Européen n° 7.
Tests made in application of the European Regulation n° 7.

Source(s) lumineuse(s) utilisée(s) / *Light source(s) used* :

Type :	Diode (non remplaçable) / <i>led (non replaceable)</i>
Nombre / <i>Number</i>	6
Puissance / <i>Wattage</i> :	0,3 W
Tension / <i>voltage</i>	13,5 V

Couleur de la lumière émise / *Colour of emitted light* : Rouge / *red*

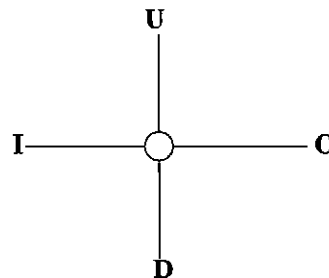
point n° 1 : dans l'axe / <i>in axis</i>	x = 0,717	Point dans la zone prescrite / <i>Point in the prescribed area.</i>
	y = 0,280	

Surface apparente / *Apparent surface*

- Surface de sortie de la lumière / *Light emitting surface*
 Plage éclairante / *Illuminating surface* :

Limites verticales et horizontales cotées par rapport au centre de référence.
Vertical and horizontal outlines were measured in relation to the centre of reference.

Côté (+) / <i>Side (+)</i> :	: O = 31 mm
Côté (-) / <i>Side (-)</i> :	: I = 32 mm
Supérieure / <i>Upper</i> :	: U = 14 mm
Inférieure / <i>Lower</i> :	: D = 20 mm



Feu de Position Arrière / Rear Position lamp

POINTS DE MESURE TEST POINTS		RELEVÉ DES INTENSITÉS LUMINEUSES (1) LUMINOUS INTENSITIES (Cd)		
		Dispositif n° Device n°: 1.7197	Dispositif n° Device n°: 1.7198	Minimums exigés Required minimums
15° au-dessus / up	80° (+)	0,06	0,07	0,05
	45° (+)	0,32	0,31	0,05
	V	2,24	1,58	0,05
	45° (-)	0,28	0,26	0,05
	80° (-)	0,07	0,07	0,05
10° au-dessus / up	5° (+)	3,81	2,78	0,80
	5° (-)	3,94	3,05	0,80
5° au-dessus / up	20° (+)	2,40	1,83	0,40
	10° (+)	4,95	3,78	0,80
	V	7,00	5,47	2,80
	10° (-)	4,79	3,64	0,80
	20° (-)	2,47	2,17	0,40
Axe horizontal Horizontal axis	80° (+)	0,07	0,08	0,05
	45° (+)	0,43	0,32	0,05
	10° (+)	6,31	6,43	1,40
	5° (+)	8,63	8,45	3,60
	V	9,16	8,35	4,00
	5° (-)	8,48	6,74	3,60
	10° (-)	7,19	6,48	1,40
	45° (-)	0,34	0,37	0,05
80° (-)	0,08	0,07	0,05	
5° au-dessous / down	20° (+)	2,21	2,12	0,40
	10° (+)	5,20	5,34	0,80
	V	7,57	7,83	2,80
	10° (-)	4,23	4,73	0,80
	20° (-)	2,40	2,47	0,40
10° au-dessous / down	5° (+)	2,83	3,79	0,80
	5° (-)	3,73	4,21	0,80
15° au-dessous / down	80° (+)	0,05	0,06	0,05
	45° (+)	0,30	0,27	0,05
	V	2,15	2,44	0,05
	45° (-)	0,29	0,32	0,05
	80° (-)	0,05	0,06	0,05
Maximum autorisé (2) Allowed maximum :	12 cd	11,3	10,8	
Position / Location	V	0° 37' dessus / up	0° 16' dessus / up	
	H	0° 11' (+)	0° 15' (+)	

(1) Valeurs relevées après 30 minutes de fonctionnement avec (n-1) sources lumineuses / Values measured after 30 minutes of operation with (n-1) light sources.

(2) Valeurs maximale obtenue après 1 minute de fonctionnement avec (n) sources lumineuses
Maximum value obtained after 1 minute of operation with (n) light sources.

La défaillance d'une diode entraîne la défaillance d'une à trois diodes.
The failure of one led involves a failure of one to three leds.

FONCTION : FEU INDICATEUR DE DIRECTION ARRIERE, CATEGORIE 2a
FUNCTION : REAR DIRECTION INDICATOR LAMP, CATEGORY 2a

Marque / Mark: JOKON
Type : BLS 725/12 - 24V

Essais réalisés conformément au Règlement Européen n° 6.
Tests made in application of the European Regulation n. 6.

Source(s) lumineuse(s) utilisée(s) / Light source(s) used :

Type :	Diode (non remplaçable) / led (non replaceable)
Nombre / Number	30
Puissance / Wattage :	3 W
Tension / voltage	13,5 V

Couleur de la lumière émise / Colour of emitted light : Jaune-auto / Amber

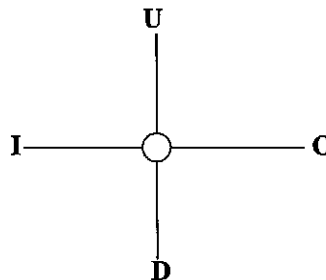
point n° 1	x = 0,584	Point dans la zone prescrite / Point in the prescribed area
(dans l'axe / in axis)	y = 0,415	

Surface apparente / Apparent surface

- Surface de sortie de la lumière / Light emitting surface
 Plaque éclairante / Illuminating surface :

Limites verticales et horizontales cotées par rapport au centre de référence.
Vertical and horizontal outlines were measured in relation to the centre of reference.

Côté (+) / Side (+) :	: O = 31 mm
Côté (-) / Side (-) :	: I = 31 mm
Supérieure / Upper :	: U = 17 mm
Inférieure / Lower :	: D = 16 mm



Feu indicateur de direction arrière, catégorie 2a
Rear direction indicator lamp, category 2a

POINTS DE MESURE <i>TEST POINTS</i>		RELEVÉ DES INTENSITÉS LUMINEUSES (1) <i>LUMINOUS INTENSITIES (Cd)</i>		
		Dispositif n° <i>Device n°: 1.7197</i>	Dispositif n° <i>Device n°: 1.7198</i>	Minimums exigés <i>Required minimums</i>
15° au-dessus / <i>up</i>	80° (+)	0,49	0,42	0,30
	45° (+)	1,86	1,84	0,30
	V	9,74	11,3	0,30
	45° (-)	1,74	2,08	0,30
	80° (-)	0,45	0,47	0,30
10° au-dessus / <i>up</i>	5° (+)	18,2	18,0	10,0
	5° (-)	29,6	20,4	10,0
5° au-dessus / <i>up</i>	20° (+)	12,2	14,5	5,00
	10° (+)	89,9	58,2	10,0
	V	87,4	98,4	35,0
	10° (-)	47,6	47,4	10,0
	20° (-)	9,48	10,7	5,00
Axe horizontal / <i>Horizontal axis</i>	80° (+)	0,73	0,71	0,30
	45° (+)	2,70	2,75	0,30
	10° (+)	133	144	17,5
	5° (+)	93,1	102	45,0
	V	76,3	83,0	50,0
	5° (-)	87,6	90,3	45,0
	10° (-)	129	135	17,5
	45° (-)	2,49	2,54	0,30
80° (-)	0,78	0,72	0,30	
5° au-dessous / <i>down</i>	20° (+)	11,3	13,2	5,00
	10° (+)	70,8	92,1	10,0
	V	92,7	91,3	35,0
	10° (-)	34,8	62,9	10,0
	20° (-)	9,48	9,78	5,00
10° au-dessous / <i>down</i>	5° (+)	13,6	24,8	10,0
	5° (-)	21,9	33,5	10,0
15° au-dessous / <i>down</i>	80° (+)	0,56	0,57	0,30
	45° (+)	1,56	1,70	0,30
	V	11,5	12,3	0,30
	45° (-)	1,46	1,43	0,30
	80° (-)	0,52	0,54	0,30
Maximum autorisé : (2) <i>Allowed maximum :</i>	350 cd	181	176	
Position / <i>Location</i>	V	0° 4' dessous / <i>down</i>	0° 1' dessus / <i>up</i>	
	H	12° 27' (+)	10° 37' (+)	

(1) Valeurs relevées après 30 minutes de fonctionnement avec (n-1) sources lumineuses / *Values measured after 30 minutes of operation with (n-1) light sources.*

(2) Valeurs maximale obtenue après 1 minute de fonctionnement avec (n) sources lumineuses
Maximum value obtained after 1 minute of operation with (n) light sources.

La défaillance d'une diode entraîne la défaillance d'une à trois diodes.
The failure of one led involves a failure of one to three leds.

SCHEMA DE MONTAGE / MOUNTING DRAWINGS

tail-lamp

direction indicator 2a

Leuchtmittel : light source : LED
 Prüfspannung : testing voltage : 13.5V
 Nennspannung : nominal voltage : 12V or 24V
 Nennleistung : rated power : 0.3W

LED
 13.5V
 12V or 24V
 3W

Prüfzeichenanordnung
 layout of approval marking

2a R
 01 02

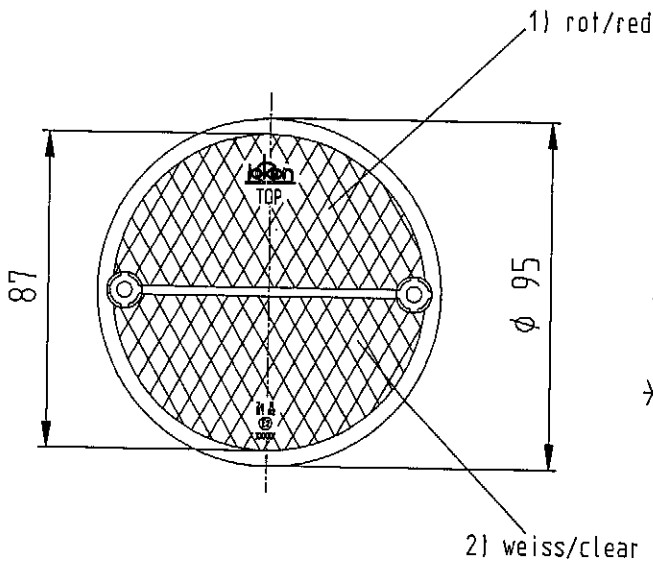


XXXXX

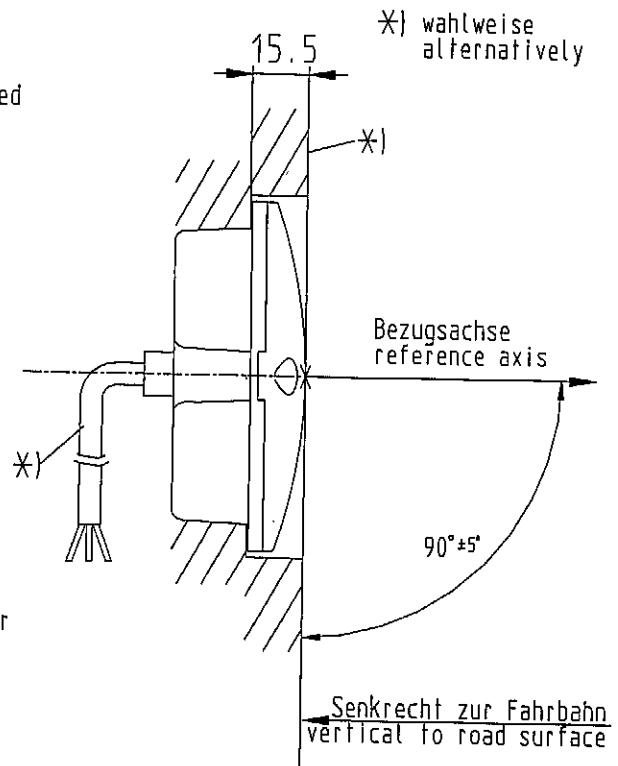
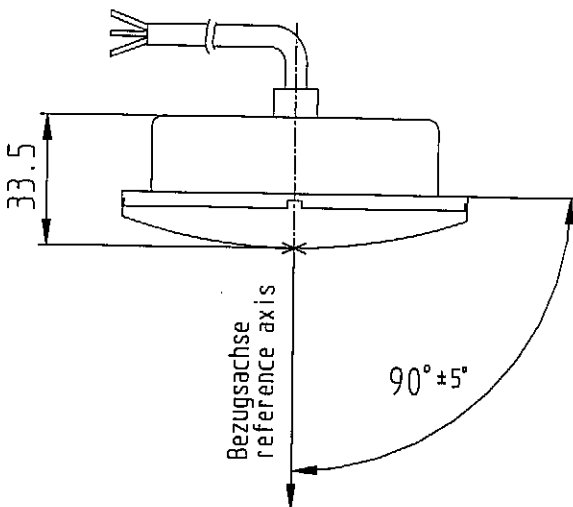
Type: BLS 725 / 12V or 24V

Seitenansicht / side view

Ansicht von Vorne / front view



Ansicht von Oben / top view



Der Anbau ist auch 180° gedreht um die
 Bezugsachse möglich.
 Mounting turned by 180° around reference
 axis possible.

Bezugsachse/reference axis:

parallel zur Fahrbahn und
 zur Fahrzeuglängsachse

